

# IRUMA COM+COM



No. 314  
April  
2021

English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

## CORONAVIRUS VACCINATION: Only limited doses available in April

The Government of Japan has decided the number of doses of Pfizer COVID vaccine to be distributed to each municipality in Saitama Prefecture this April. The doses for Iruma City is very little, in comparison with its over 65 population of 45,000. The City is planing to give those doses to elderly citizens living in nursing homes. Individual and group vaccination for other citizens after April 26 will be published as soon as we find the number of doses available. However, no futher details, including for whom, when, where and how this would be done in Iruma, is not known as of now (at the end of March). Iruma City Office will publish updates without delay in its newsletter and on its website.

For foreign residents, it is advisable to **follow the Facebook page of the Iruma International Friendship Society** (<https://www.facebook.com/isociety2012/>), in which you can find the latest information. Stay safe!

**Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5513

## CITY TAX ADJUSTMENTS Due to One-Month Deadline Extension for Tax Return

To prevent the spread of coronavirus, the deadline for final tax returns was extended to April 15 (Thu). If you submit your tax return after March 16, the decision of your resident taxes amount may be late, and you may receive a notice of the adjustment of amount after the first payment due in the end of June. Also, the issuance of the certificate of taxation for 2020 (which is usually available on June 1) may be late. Thank you for your understanding.

**Inquiries:** Shimin Zei-ka (Section for City Tax)

## APPLY THIS MONTH FOR SUBSIDY FOR SCHOOL EXPENSES Especially for New Students in Elementary or Junior High School

The City subsidizes school expenses such as school lunch fees, school trip fees, and school supplies fees for families with financial difficulty that have children in elementary or junior high school. This subsidy is available through an application and review process, based on your family's income in the previous year.

Applications can be made all year round, but for **1st grade students of elementary/junior high schools, a special subsidy for preparation expenses (approximately 50,000/60,000 yen respectively) will be provided when an application is made within April.** Apply with necessary documents (e.g. an application form, an income certificate and a copy of contract of house rent, if applicable) at the Education Board in the city office or through your child's school.

Information Desk for Foreign Residents are happy to help you apply for this program. **Inquiries:** Gakko Kyoiku-ka (Section for School Education)



## JAPANESE LANGUAGE CLASSES RESTARTS THIS MONTH

### SATURDAYS AT SANGYO BUNKA CENTER

The classes are held on Saturdays from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. The new year for classes starts on Saturday, April 10. The number of classes will be reduced as measures against COVID-19. Child-care services are available for the duration of classes (Prior registration is necessary). The Sangyo Bunka Center is a 15-minute walk from Iruma-shi Station.

For both classes, the tuition fee is FREE! Applications are being accepted at the Jichi Bunka-ka in the City Office. Observation is always welcome. **Inquiries:** The International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2147

### WEDNESDAYS AT SEIBU BRANCH LIBRARY

Classes will also be offered on Wednesday mornings from 10:00 a.m. to noon at the Seibu Branch Library in Bushi. The date of the first class has not yet decided as of this writing. See the International Friendship Society's website or Facebook page for the updates. Seibu Branch Library is a 5-minute walk from Bushi Station.

## HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Apr. 4	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	Apr. 25	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
11	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	29	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyoka 1-7-16	04-2962-8256
18	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery.	Kurosu 1369-3	04-2964-6311					

**Saitama COVID-19 Hotline for Foreign Residents: ☎048-711-3025**

24 hours/7 days in English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

**PENSION PLAN BILLS TO BE MAILED**

All residents of Japan who are 20 years of age or over are subject to contributions to the National Pension Plan (kokumin nenkin). The premiums is **16,610 yen per month** for the 2021 fiscal year. Participants will receive bills from Japan Pension Service (Nihon Nenkin Kiko) early this month.

Students are exempt from premium payments by request. A request can be made at the City Office and Branch Offices by presenting the student ID card and Pension Handbook (nenkin techo). **Inquiries:** Shimin-ka (Section for Citizens)

**Shimin-ka Opening on Saturdays:  
April 10 & 24, 8:30 a.m. to noon**

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events



**NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS**

Application forms will be handed out between April 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in Iruma City Office.

**Inquiries:** Saitama Jutaku Kyokyu Kosha (Public Housing Agency) ☎048-829-2875

**RESULTS OF CITY ASSEMBLY ELECTION**

The election for the members of the City Assembly was held on March 14 and the results were announced the same day. Twenty-two members were elected for four-year terms of service. 46,917 out of 123,219 eligible voters (38.08%) voted in the election. **Inquiries:** Shi Senkyo Kanri linkai (City Election Board).

Get the latest news in Iruma from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz**  
**Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English with DJ Andi**

**1st & 3rd Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish with DJ Patty**  
**2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese with DJ**



**CITY COMMENCED THE FY 2021 BUDGET TOUGH SITUATION CONTINUES DUE TO PANDEMIC**

Based on the approval by the city assembly in February, Iruma City has commenced implementing its budget for the 2021 fiscal year. Although city's tax revenue is expected to radically decrease by 5.5 % due to the impact of COVID-19 pandemic, expenditures related to social security and education facilities will significantly increase. Hence the budget for the general account for FY 2021, amounting to 44,165 million yen, will continue to result in revenue shortfall.

The average city tax paid by one citizen is 137,000 yen, while the expenditure the city pays for one citizen is 300,000 yen. The difference is mostly subsidized by the national and prefectural governments, but partially compensated by city bond, which is the city's debt. The total accumulated debt for the general account is expected to be 32,334 million yen as of the end of FY 2021.

**Inquiries:** Zaisei-ka (Section for Finance)

How Much Do You Contribute? (Revenue per capita) : Total 137,000 yen		
<b>City Resident Tax</b>	62,000 yen	(-5.8%)
<b>Fixed Property Tax</b>	59,000 yen	(-6.7%)
<b>City Planning Tax</b>	9,000 yen	(-3.8%)
<b>Others</b>	7,000 yen	(+5.1%)

How Much Do You Benefit? (Expenditure per capita): Total 300,000 yen	
<b>Welfare</b>	132,000 yen (+1.0%)
<b>Administration</b>	35,000 yen (-14.6%)
<b>Education</b>	35,000 yen (+9.5%)
<b>Civil Engineering</b>	28,000 yen (+1.2%)
<b>City Bond</b>	26,000 yen (+4.3%)
<b>Sanitation</b>	23,000 yen (-5.6%)
<b>Fire Fighting</b>	13,000 yen (-0.3%)
<b>Others</b>	8,000 yen (+64.9%)

(% change in total from the previous year)

**EVENTS THIS MONTH**

**AMIGO! SPRING ART FESTIVAL**

April 17 (Saturday) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at AMIGO! Spring art event featuring an art exhibition, craft workshops and much more! Events are basically free or for affordable fees. See AMIGO! website: <http://i-amigo.net/index.htm> **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

**NEW TEA LEAVES FESTIVAL**

May 1 (Sat) between 8:45 and 11:30 a.m. at the tea garden beside the city office building. Celebrate the new season of green tea! Free give-away of green tea bags, demonstration of hand-rolling tea processing, and sales of packed tea. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Section for Agriculture Promotion)



**JIDO (CHILDREN) CENTER FESTIVAL**

May 5 (National Holiday) in three-time arrangement: (1) 10:00 a.m. (2) 1:00 p.m. and (3) 3:30 p.m. (90 minutes each) at Jido (Children) Center. Lots of events for children! Numbers are limited for the first 50 for each time. Registration by phone is necessary. **Inquiries:** Jido Center ☎04-2963-9611

**FREE MOVIE FOR CHILDREN @Seibu Library**

"Harry Potter and the Philosopher's Stone" May 5(National Holiday) at 10:00 a.m. at the Seibu Branch Library. Related books will be displayed. **Inquiries:** Seibu Branch Library ☎04-2932-2411

**STORY TELLING @Kaneko Library**

April 15 (Thu) at 11:00 a.m. and 3:30 p.m. and April 17 (Sat) at 11:00 a.m. Storytelling and picture-card show, plus craft making (Saturday only). Free of charge. **Inquiries:** Kaneko Branch Library ☎04-2936-1811

**STORY TELLING @Fujisawa Library**

April 17 (Sat) at 11:00 a.m. Storytelling, picture-card show and action rhymes. Free of charge. **Inquiries:** Fujisawa Branch Library ☎04-2966-8080

**CANCELLED EVENTS IN IRUMA**

- ▶ Sumo Tournament in Iruma scheduled on April 12
- ▶ Otoro Matsuri around Atago Shrine scheduled on April 24 & 25

**Information Desk for Foreign Residents**

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday;** **Spanish: Every Wednesday;** **Chinese: February 4 and March 4 (First Thursday of the month).** **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.